



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS

SCOTTISH GOVERNMENT

WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF IN VIVO OR IN VITRO BOVINE EMBRYOS TO BRAZIL/EXPORTAÇÃO DE EMBRIÕES BOVINOS IN VIVO OU IN VITRO PARA O BRASIL

HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO

NO/Nº:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM

PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN

PARA CONCLUSÃO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

I. INFORMATION CONCERNING/ INFORMAÇÕES SOBRE:

a) The donor animals/Os animais doadores

Name and registration number of the donor female/ Nome e número de registro da Fêmea doadora	Name and registration number of the donor male/ Nome e número de registro do macho doador	Breed/ Raça	Date(s) of collection or production / Data(s) de coleta ou produção	Number of embryos/ Número de embriões	Identification of straws. If in code see entry below/ Identificação de canudos. se das palhetas, veja a entrada abaixo

b) The Bovine Embryos/ Os embriões bovinos:

i. Explanation of identification code on straws/ Explicação do código identificação das palhetas:

ii. Total number of straws/ Número total das palhetas:

iii. Indicate if embryos 'collected in vivo' or 'produced in vitro'/ Indique se embriões 'coletados in vivo' ou 'produzidos in vitro':

- iv. **Number of container(s) (in numbers and letters)/** Número de contêinere(s) (em números e letras):
- v. **Serial number of tamper-evident seal applied to shipping container(s)/** Número de série de vedação evidente de adulteração aplicada aos contêineres de transporte(s):

II. ORIGIN OF THE BOVINE EMBRYOS/ ORIGEM DOS EMBRIÕES BOVINOS:

- a) **Name and address of exporter/** Nome e endereço do exportador:
- b) **Place of departure/** local de partida:
- c) **Address of herd of origin of donor dam(s)/** Endereço de rebanho de origem das barragens de doadores:
- d) **Address of premises at which the embryos were collected/** Endereço das instalações em que os embriões foram coletados:
- e) **Indicate the type of approval, 'Embryo Collection Team' or 'Embryo Production Team' /** Indique o tipo de aprovação, 'Equipe de Coleta de Embriões' ou 'Equipe de Produção de Embriões':
- f) **Name and address of the Embryo Collection Team or Embryo Production Team/** Nome e endereço da Equipe de Coleta de Embriões ou Equipe de Produção de Embriões:
- g) **Name of approved Embryo Collection Team or Embryo Production Team Veterinarian/** Nome da equipe de coleta de embriões aprovada ou veterinário da equipe de produção de embriões:
- h) **Approval number of the Embryo Collection Team or Embryo Production Team/** Número de aprovação da Equipe de Coleta de Embriões ou equipe de produção de embriões:

III. DESTINATION OF THE BOVINE EMBRYOS/ DESTINO DOS EMBRIÕES BOVINOS:

- a) **Name and address of consignee/** Nome e endereço do consignatário:

b) **Address of final destination of the embryos/** Endereço do destino final dos embriões:

c) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship)/** Meios de transporte (incluindo número de registro de veículo, número de voo de aeronave ou nome do navio):

d) **Import Permit Number(s)/** Número(s) da Licença de Importação:

IV. **HEALTH INFORMATION/INFORMAÇÕES DE SAÚDE**

I, the undersigned Official Veterinarian, certify that/ Eu, o subsassinado Veterinário Oficial, certifico que:

1.1. **The United Kingdom is officially free from contagious nodular dermatosis (lumpy skin disease), contagious bovine pleuropneumonia and Rift Valley Fever according to the provisions of the corresponding Chapters of the World Organisation of Animal Health (WOAH) Terrestrial Animal Health Code and recognized by the Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply (MAPA);/** O Reino Unido está oficialmente livre de dermatose nodular contagiosa (doença de pele irregular), pleuropneumonia bovina contagiosa e Febre do Vale do Rift de acordo com as disposições dos capítulos correspondentes da Organização Mundial de Saúde Animal (WOAH) Código de Saúde Animal Terrestre e reconhecido pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil (MAPA);

1.2. **The United Kingdom is officially free according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code from foot-and-mouth disease without vaccination. The donor animals showed no clinical signs of foot-and-mouth disease on the day of collection and the donor animals were kept for at least three (3) months prior to embryo collection or production in a country or zone free from foot-and-mouth disease in which vaccination is not carried out;/** O Reino Unido está oficialmente livre de acordo com o Código de Saúde Animal Terrestre WOAH da febre aftosa sem vacinação. Os animais doadores não apresentaram sinais clínicos de febre aftosa no dia da coleta e os animais doadores foram mantidos por pelo menos três (3) meses antes da coleta ou produção de embriões em um país ou zona livre da febre aftosa em que a vacinação não é realizada;

CONCERNING THE EMBRYO COLLECTION TEAM OR EMBRYO PRODUCTION TEAM/
NO QUE DIZ RESPEITO À EQUIPE DE COLETA DE EMBRIÕES OU À EQUIPE DE PRODUÇÃO DE EMBRIÕES

2.1. ***[The in vivo Embryo Collection Team] *[The in vitro Embryo Production Team] and the embryo processing laboratory are approved and supervised by the competent veterinary authorities of the United Kingdom and is under official veterinary control;/** *[A equipe de coleta in vivo embrião] *[A equipe de produção in vitro embrião] e o laboratório de processamento de embriões são aprovados e supervisionados pelas autoridades veterinárias competentes do Reino Unido e estão sob controle veterinário oficial;

2.2. **The embryos to be exported have been collected or produced and processed under the supervision of the authorised Team Veterinarian with technical responsibility;/** Os embriões a serem exportados foram coletados ou produzidos e processados sob a supervisão da equipe veterinária autorizada com responsabilidade técnica;

2.3. **No cases of vesicular stomatitis or foot-and-mouth disease have been officially reported at the embryo processing laboratory or within a radius of fifteen (15) kilometres thereof within thirty (30) days prior to or after the last collection of the embryos to be exported;/** Nenhum caso de estomatite vesicular ou febre aftosa foi oficialmente relatado no laboratório de processamento de embriões ou em um raio de 15 (15) quilômetros dentro de trinta (30) dias antes ou após a última coleta dos embriões a serem exportados;

CONCERNING THE EMBRYO DONORS/ SOBRE OS DOADORES DE EMBRIÕES

3.1 Regarding Tuberculosis/ Em relação à Tuberculose:

- 3.1.1. ***The donor animals came from a herd that was officially free of tuberculosis according to the recommendations of the WOAH Terrestrial Animal Health Code during their period of residency in the herd; AND/OR/*Os animais doadores vieram de um rebanho que estava oficialmente livre da tuberculose de acordo com as recomendações do Código de Saúde Animal Terrestre WOAH durante seu período de residência no rebanho; E/OU**
- 3.1.2. ***The donor animals were subject to an intradermal tuberculin test with bovine PPD and avian PPD, with negative results, carried out within thirty (30) days prior to the first collection; /*Os animais doadores foram submetidos a teste de tuberculina intradérmica com PPD bovina e PPD aviária, com resultados negativos, realizado no prazo de 30 (trinta) dias antes da primeira coleta;**
- 3.2. **The donors remained in the herd of origin for a minimum period of thirty (30) days prior to embryo collection or production. During this period, as well as during the thirty (30) days following collection, no case of bovine viral diarrhoea was reported in the herd of origin and the donors did not show any clinical signs of diseases that could be transmitted by embryos; / Os doadores permaneceram no rebanho de origem por um período mínimo de 30 (trinta) dias antes da coleta ou produção de embriões. Durante esse período, assim como durante os trinta (30) dias seguintes à coleta, nenhum caso de diarreia viral bovina foi relatado no rebanho de origem e os doadores não apresentaram sinais clínicos de doenças que pudessem ser transmitidas por embriões;**
- 3.3. ***In the case of in vitro produced embryos: the donor animals did not originate from establishments which are subject to restrictions in relation to foot-and-mouth disease or peste des petits ruminants, and no tissues were removed and no oocytes were aspirated in an infected zone or which were subject to veterinary restrictions in relation to the above diseases; /*No caso de embriões in vitro produzidos: os animais doadores não se originaram de estabelecimentos sujeitos a restrições em relação à febre aftosa ou peste des petits ruminants, e nenhum tecido foi removido e nenhum óócito foi aspirado em uma zona infectada ou que estavam sujeitos a restrições veterinárias em relação às doenças acima;**
- 3.4. ***In the case of imported donors, the donors are from countries free from Contagious Bovine Pleuropneumonia and were kept for at least sixty (60) days prior to collection or production in the United Kingdom prior to export; /*No caso de doadores importados, os doadores são de países livres de Pleuropneumonia Bovina Contagiosa e foram mantidos por pelo menos sessenta (60) dias antes da coleta ou produção no Reino Unido antes da exportação;**
- 3.5. **The semen used for the production of the embryos to be exported was obtained from a Semen Collection Centre approved by the Competent Veterinary Authorities of the United Kingdom, or with semen legally imported into the United Kingdom, and complies with the Chapter on "General conditions for hygiene in semen collection and processing centres", and those described in the Chapter on "Collection and processing of bovine, small ruminant and porcine semen" of the WOAH Terrestrial Code; / O sêmen utilizado para a produção dos embriões a serem exportados foi obtido a partir de um Centro de Coleta de Sêmen aprovado pelas Autoridades Veterinárias Competentes do Reino Unido, ou com sêmen legalmente importado para o Reino Unido, e cumpre o Capítulo sobre "Condições gerais para a higiene nos centros de coleta e processamento de sêmen", e aqueles descritos no Capítulo "Coleta e processamento de bovinos, pequeno sêmen ruminante e suíno" do Código Terrestre WOAH;**

CONCERNING THE EMBRYO COLLECTION OR PRODUCTION TEAM/ NO QUE DIZ RESPEITO À COLETA OU EQUIPE DE PRODUÇÃO DE EMBRIÕES

- 4.1. **The Embryos were collected or produced, processed and stored according to the recommendations established in the WOAH Terrestrial Code and the Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS); / Os Embriões foram coletados ou produzidos, processados e armazenados de acordo com as recomendações estabelecidas no Código Terrestre WOAH e no Manual da Sociedade Internacional de Transferência de Embriões (IETS);**

- 4.2. ***In the case of in vivo embryo collections, the protocol including supplementary trypsin washings, as described in the IETS Manual, was used. After the washes, the zona pellucida of each embryo was examined on its surface, using a microscope with a magnification of no less than 50X, being found intact and free of adherent material;*/**No caso das coleções in vivo de embriões, utilizou-se o protocolo que inclui lavagens suplementares de tripsina, conforme descrito no Manual do IETS. Após as lavagens, a zona pellucida de cada embrião foi examinada em sua superfície, utilizando um microscópio com uma ampliação de nada menos que 50X, sendo encontrada intacta e livre de material aderente;
- 4.3. **All equipment used to collect or produce, handle, wash, freeze and store the embryos was sterilized before use, according to the recommendations of the IETS Manual; /** Todos os equipamentos utilizados para coletar ou produzir, manusear, lavar, congelar e armazenar os embriões foram esterilizados antes do uso, de acordo com as recomendações do Manual do IETS;
- 4.4. **All biological products of animal origin used in the collection or production, processing and storage of embryos are free of microorganisms. Only fetal bovine serum, serum albumin or any other product of ruminant origin from countries recognized by the WOA as negligible Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) risk or controlled BSE risk have been used; /**Todos os produtos biológicos de origem animal utilizados na coleta ou produção, processamento e armazenamento de embriões estão livres de microrganismos. Apenas soro bovino fetal, albumina séplica ou qualquer outro produto de origem rúmida de países reconhecidos pelo WOA como insignificante risco de Encefalopatia Espongiforme Bovina (BSE) ou risco de BSE controlado foram utilizados;

CONCERNING TRANSPORT/ NO QUE DIZ RESPEITO AO TRANSPORTE

- 5.1. **The embryos were stored in new or washed and disinfected containers, using first use liquid nitrogen, for a minimum period of thirty (30) days prior to shipment. During this period, no clinical signs of transmissible diseases were recorded in the establishment where the embryos were collected and in the donor females; /**Os embriões foram armazenados em recipientes novos ou lavados e desinfetados, utilizando primeiro nitrogênio líquido de uso, por um período mínimo de 30 (trinta) dias antes do embarque. Nesse período, não foram registrados sinais clínicos de doenças transmissíveis no estabelecimento onde os embriões foram coletados e nas fêmeas doadoras;
- 5.2. **At the time of shipment, the containers were sealed under the supervision of the Official Veterinarian and the seal number was recorded in Part I(b) point (v) of this certificate; /** No momento do embarque, os contêineres foram lacrados sob a supervisão do Veterinário Oficial e o número do selo foi registrado na Parte I(b) ponto (v) deste certificado;

VALIDITY OF THE CERTIFICATE/ VALIDADE DO CERTIFICADO

- 6.1. **This Export Health Certificate is valid for a period of sixty (60) days from the date of its signing; /** Este Certificado de Saúde de Exportação é válido por um período de sessenta (60) dias a partir da data de sua assinatura;

***Delete as appropriate/Excluir conforme apropriado**

Official Stamp

Selo Oficial

**Signed/AssinaturaRCVS
Official Veterinarian/ Veterinário oficial**

.....
Name in BLOCK letters/ Nome em letras BLOCK

Date/Data

Address/Endereço

.....
.....
.....



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT

WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN
IRELAND

EXPORT OF GENETIC MATERIAL OF RUMINANTS TO BRAZIL

EXPORTAÇÃO DE MATERIAL GENÉTICO DE RUMINANTES PARA O BRASIL

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)
CERTIFICAÇÃO SUPLEMENTAR RELATIVA AO VÍRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)

*** 1. SEMEN/SÊMEN**

I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in certificate 8750EHC and numbered _____ that: /Eu, abaixo-assinado, certifico também, com relação ao semen descrito no certificado 8750EHC com o número _____, que:

* a) the semen was collected before 1 June 2011/ o sêmen seja coletado antes de 1º de Junho de 2011;

* OR/OU

b) no case of Schmallenberg disease was recorded at the artificial insemination centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of semen and at least 30 (thirty) days after the last collection of semen for export/ no centro de inseminação artificial, pelo menos 30 (trinta) dias antes da primeira coleta do sêmen e, pelo menos, 30 (trinta) dias após a última coleta do sêmen para a exportação, nenhum caso da doença Schmallenberg tenha sido registrada.

AND/E

the donor animals of the semen for export gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of semen for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of semen for export/ os doadores do sêmen a ser exportado obtiveram resultado negativo a dois testes sorológicos para detecção do agente, sendo o primeiro em uma amostra tomado no dia de primeira coleta do sêmen a ser exportado ou no prazo de 30 (trinta) dias antes, e o segundo em uma amostra tomada entre 21 (vinte e um) e 60 (sessenta) dias após a última coleta de sêmen a ser exportado.

*** 2. EMBRYOS/ EMBRIÕES**

I, the undersigned, further certify in respect of the embryos described in certificate 8750EHC and numbered _____ that: /Eu, abaixo-assinado, certifico também, com relação aos embriões descrito no certificado 8750EHC com o número _____, que:

*** a) the embryos were collected before 1 June 2011/ os embriões foram coletados antes de 1º de Junho de 2011;**

*** OR/OU**

b) no case of Schmallerberg disease was recorded at the establishment of origin of the donor animals or at the embryo collection centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of embryos and at least 30 (thirty) days after the last collection of embryos for export/ nenhum caso da doença de Schmallerberg foi registrado na propriedade de origem dos animais doadores, bem como no centro de coleta e produção de embriões, pelo menos 30 (trinta) dias antes da primeira coleta e, pelo menos, 30 (trinta) dias após a última coleta de embriões a serem exportados;

AND/E

the donor animals of the embryos gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of embryos for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of embryos for export/as doadoras dos embriões obtiveram resultados negativos a dois testes sorológicos para detecção do agente, sendo o primeiro em uma amostra tomada no dia da primeira coleta de embriões a serem exportados ou no prazo de 30 (trinta) dias antes, e o segundo em uma amostra tomada entre 21 (vinte e um) e 60 (sessenta) dias após a última coleta de embriões a serem exportados;

AND/E

the semen used to produce the embryos for export meets the conditions set out above/ o sêmen utilizado para a produção dos embriões a serem exportados atende as condições acima mencionadas.

*** Delete if not applicable/ Eliminar se não for aplicável**

Stamp/Selo

SignedRCVS
Assinatura

.....
Name in block letters/ Nome em maiúsculas

Date/Data

Official Veterinarian/ Veterinário Oficial